

BY-LAW 2001-81A

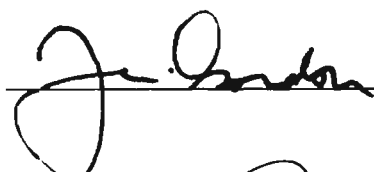

**BEING A BY-LAW OF THE CITY OF GREATER
SUDBURY CONCERNING THE USE OF THE
ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES**

WHEREAS the Council of The City of Greater Sudbury deems it desirable to establish a policy for the use of the English and French languages for municipal government;

**NOW THEREFORE THE COUNCIL OF THE CITY OF GREATER SUDBURY
HEREBY ENACTS AS FOLLOWS:**

1. The policy as outlined in Schedule "A" to this By-law is hereby established for the City of Greater Sudbury.
2. The Chief Administrative Officer and the administration shall prepare and maintain operational guidelines to implement the policy.
3. The following by-laws are hereby repealed:
 - (a) By-law 73-61 of the former Town of Rayside-Balfour;
 - (b) By-law 73-217 of the former Regional Municipality of Sudbury;
 - (c) By-law 74-178 and chapter 450 of the Municipal Code of the former City of Sudbury; and
 - (d) By-law 74-5 of the former City of Valley East.
4. This By-law shall come into force and take effect upon the final passing thereof.

READ THREE TIMES AND PASSED IN OPEN COUNCIL this 27th day of
March, 2001.

 _____ Mayor
 _____ Clerk

2001-81A

**SCHEDULE "A" TO BY-LAW 2001-81A
of the City of Greater Sudbury**

Page 1 of 1

**POLICY CONCERNING THE USE OF THE
FRENCH AND ENGLISH LANGUAGES**

The Council of the City of Greater Sudbury recognizes the multilingual character of the Sudbury area and while it agrees that the language of business of the community is English, notes the desirability of the City to provide services in both official languages.

Principles:

1. To focus on citizen service;
2. To strive to provide bilingual services to the public in response to community needs.

Goals:

1. To provide for the staffing of persons fluent in both English and French in service areas of high public contact where there is a significant Francophone population (i.e. the central switchboard/call centre, Citizen Service Centres, public access counters) in response to community needs.
2. To produce in both official languages the logo, official crest, public signage, forms, notices, and public information in accordance with the operational guidelines for this policy for the City of Greater Sudbury, in print and electronic form.
3. To reply to any correspondence received in either official language in the language of the original enquiry (including e-mail).
4. To accommodate the rights and privileges of unilingual employees and comply with the terms of collective agreements with unionized employees.

2001-81A

LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 2001-81A

**ÉTANT UN RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA
VILLE DU GRAND SUDBURY PORTANT SUR
L'USAGE DE L'ANGLAIS ET DU FRANÇAIS**

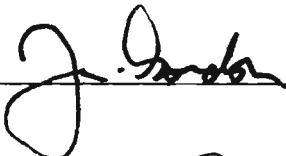
ATTENDU QUE le Conseil de la Ville du Grand Sudbury juge souhaitable d'établir une politique sur l'usage de l'anglais et du français pour le gouvernement municipal;

PAR CONSÉQUENT, LE CONSEIL DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY

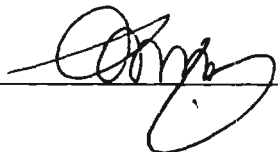
DÉCRÈTE:

1. Que la Ville du Grand Sudbury adoptera la politique décrite à l'annexe A de ce règlement.
2. Que l'administrateur en chef et l'administration prépareront et maintiendront des lignes directrices opérationnelles pour mettre en oeuvre cette politique.
3. Que les règlements suivants soient abrogés :
 - (a) règlement 73-61 de l'ancienne Ville de Rayside-Balfour;
 - (b) règlement 73-217 de l'ancienne Municipalité régionale de Sudbury;
 - (c) règlement 74-178 et chapitre 450 du Code Municipal de l'ancienne Ville de Sudbury; et
 - (d) règlement 74-5 de l'ancienne Ville de Valley East.
4. Que ce règlement administratif entrera en vigueur lors de son adoption définitive.

LU TROIS FOIS ET ADOPTÉ EN ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE CE 27^e jour de
mars 2001.



Maire



Greffier

2001-81A

**ANNEXE "A" DU RÉGLEMENT ADMINISTRATIF N° 2001-81A
de la Ville du Grand Sudbury**

page 1 de 1

**POLITIQUE SUR L'UTILISATION DE
L'ANGLAIS ET DU FRANÇAIS**

Le Conseil de la Ville du Grand Sudbury reconnaît le caractère multilingue de la région de Sudbury, et bien qu'il admette que la langue des affaires de la communauté soit l'anglais, souligne l'importance de la livraison des services par la Ville dans les deux langues officielles.

Principes :

1. Mettre l'accent sur les services aux citoyens.
2. Livrer des services bilingues au public en fonction des besoins de la communauté.

Objectifs :

1. Recruter du personnel qui parle couramment l'anglais et le français dans les secteurs de services où le contact avec le public est fréquent (c.à-d. le standard central/le centre d'appels, les Centres de service aux citoyens, les comptoirs à accès public) et où la population francophone est importante, en fonction des besoins de la communauté.
2. Produire le logo, l'emblème officiel, la signalisation publique, les formulaires, les avis et les renseignements publics dans les deux langues officielles, conformément aux lignes directrices opérationnelles de cette politique de la Ville du Grand Sudbury, par écrit et sous forme électronique.
3. Répondre à tout courrier reçu dans l'une des langues officielles, dans la langue dans laquelle a été reçu le courrier (y compris le courrier électronique).
4. Tenir compte des droits et des privilèges des employés unilingues et respecter les dispositions des ententes collectives avec les employés syndiqués.